DOI 10.37882/2223-2982.2022.01-2.09

ПРОИСХОЖДЕНИЕ СЛОВ ПРОЕКТА «СЛОВО ГОДА» ПО ВЕРСИИ ИЗДАТЕЛЬСТВА ОКСФОРДСКИХ СЛОВАРЕЙ С 2011 ПО 2020 ГОДЫ

THE ORIGIN OF WORDS OF "THE WORD OF THE YEAR" PROJECT BY OXFORD DICTIONARIES FROM 2011 TO 2020

Ye. Gorbunova
E. Kovalenko
A. Lomakova

Summary: The object of the research paper is the sociocultural component of the meaning of the lexical items involved in the project "The Word of The Year" by Oxford Dictionaries from 2011-2020. The subject is the classification of these lexical items based on the principle of public sphere. The article is aimed at discovering the origin of 96 words of the project from 2011-2020 and their public sphere to explain the sociocultural changes in the English-speaking community. The results of the study confirm the tenet that the vocabulary of a language presents a system affected by the cultural and social changes in the society, a system which displays a sensitive reaction to the changing interpersonal and social relations. The changes in the vocabulary run parallel to the social and cultural changes in a language community.

Keywords: project "The Word of the Year, linguocultural community, cultural connotation, public spheres.

Горбунова Елена Федоровна
К.п.н., доцент, Кузбасский гуманитарно-педагогический институт Кемеровского государственного университета (г. Новокузнецк)
avgvred@rambler.ru
Коваленко Екатерина Николаевна
К.филол.н., доцент, Кузбасский гуманитарно-педагогический институт Кемеровского государственного университета (г. Новокузнецк)
ekovalenkonk@mail.ru
Ломакова Анна Викторовна
К.культурологии, доцент, Кузбасский гуманитарно-педагогический институт Кемеровского государственного университета (г. Новокузнецк)
anna_lomakova@mail.ru

Аннотация: Объектом исследования является социокультурный компонент значения лексических единиц английского языка, получивших статус «Слова года» согласно результатам исследований, проводимых издательством Оксфордских словарей с 2011 по 2020 годы по версии издательства Оксфордских словарей, предметом исследования является классификация слов проекта «Слово года» по принципу их соотнесенности с разными сферами общественной жизни. Цель исследования - выявить происхождение и принадлежность 96 слов проекта в период с 2011 по 2020 год к разным группам слов по сфере общественной жизни и выявить значимость лексических единиц, маркированных как Слово Года, для раскрытия социокультурных изменений, происходящих в англоговорящем языковом сообществе. Результаты исследования подтверждают положение о том, что словарный состав языка является системой, зависимой от культурных и социальных преобразований в обществе, и очень чутко реагирует на изменения в тональности межличностных и социально-детерминированных отношений, и изменения в словарном составе языка происходят параллельно с изменениями в общественной и культурной жизни того или иного лингвокультурного сообщества.

Ключевые слова: проект «Слово года», лингвокультурное сообщество, культурная коннотация, сферы общественной жизни.

Проект «Слово года» – кампания, проводимая во многих странах мира, нацеленная на выявление наиболее значимых и популярных языковых единиц. В Великобритании один из таких проектов осуществляется под эгидой издательства Оксфордских словарей экспертной группой из списка слов-номинантов, которые, в свою очередь, отбираются специальной программой по критерию частотности употребления за период одного года.

В данной статье изучается проблема происхождения слов, участвовавших в проекте в период с 2011 по 2020 год. Объектом исследования является социокультурный компонент значения лексических единиц английского языка, получивших статус «Слова года» согласно результатам исследований, проводимых издательством Оксфордских словарей с 2011 по 2020 годы по версии издательства Оксфордских словарей, предметом исследования является классификация слов проекта «Слово года» по принципу их соотнесенности с разными сферами общественной жизни. Материалом исследования послужили 98 слова проекта, отобранные методом сплошной выборки [7].

Настоящее исследование выполнено в рамках лингвокультурного подхода, который базируется на общей идее взаимозависимости и взаимообусловленности языка и этнокультурного мира человека. Ученые отмечают сложность соотнесения феноменов «язык» и «культура». Язык является одновременно и частью культуры, и внешним для нее фактором. Кроме того, существует двусторонняя связь между языком и сознанием. Категории сознания реализуются в языковых категориях и одновременно детерминируются ими.

Язык является важнейшим средством человеческого общения, орудием формирования и выражения мысли. С одной стороны, язык ограничивает человека своим инструментарием, вынуждая пользоваться очерченным набором предметов. С другой стороны, по словам С.Г. Тер-Минасовой, человек, непрерывно постигающий мир, движется вперед сам и развивает язык (данный феномен проявляется на уровне лексики с введением новых номинаций), иногда разрушая существующие правила [6].

Развитие языка может идти не только по пути создания новых лексических единиц, но и путем преобразования значения уже существующих в языке слов, в результате чего слова могут приобретать новые коннотации, в том числе культурные, имеющие национальную специфику. По мнению В.А. Масловой, «культура проникает в языковые знаки через ассоциативно-образные основания их семантики и интерпретируется через выявление связи образов со стереотипами, эталонами, символами, мифологемами, прототипическими ситуациями и другими знаками национальной культуры. Таким образом, соотнесение с тем или иным культурным кодом составляет содержание культурно-национальной коннотации [3].

Исследования лингвистов так же показывают, что механизм возникновения коннотаций связан с усилением отдельных аспектов значения той или иной лексической единицы. Коннотации могут быть основаны на ассоциациях, идущих от присущего слову исходного значения, однако иногда они могут быть мотивированы какими-либо свойствами обозначаемых этими словами реалий (качества и свойства предметов или явлений, громкость звука, скорость движения предмета и т.д.). Часто коннотации выступают формой ценностного освоения мира, так как содержат в своем значении оценочность, которую представитель конкретной лингвокультуры дает окружаеющей его действительности, при этом также ярко проявляется национальная специфика языка, создающая картину мира данной лингвокультуры [3].

В связи с этим оправданной является позиция многих лингвистов, которые предлагают изучать язык в тесной связи с культурой народа, который на нем говорит. В частности, отечественный ученый, доктор филологических наук, профессор В.В. Воробьев пишет о необходимости изучения взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в процессе его функционирования, а именно национальных форм бытия общества, воспроизводимых в системе языковой коммуникации и основанных на его культурных ценностях, и всего, что составляет "языковую картину мира" [1].

Если принять за основу постулат В.А. Масловой о том, что «в большинстве случаев человек имеет дело не с самим миром, а с его репрезентациями, с когнитивными картинами и моделями, и что мир, таким образом, предстает сквозь призму культуры и языка народа, который его видит» [3], то становится ясно, что языковая картина мира определенной лингвокультуры будет неразрывно связана с реальной картиной мира с одной стороны, и с культурной картиной мира с другой. Таким образом, любое слово становится потенциальным носителем культурной информации. Данный потенциал может быть реализован в том или ином объеме в зависимости от коммуникативной ситуации и общего социально-политического, исторического и культурного контекста, в котором данное слово существует в конкретный момент времени.

Язык является сложно организованной знаковой системой, состоящей из совокупности разнотипных единиц. Слово – наиболее типичный языковой знак, направленный на выполнение основной знаковой функции – информативной [5]. Будучи при этом саморазвивающейся системой, язык находится в постоянном движении и развитии. Изменения в словарном составе языка выступают как маркер, отражающий все наиболее важные и устойчивые изменения в образе жизни и менталитете народа, общественной и культурной жизни. Действительно, изучая язык народа, можно проследить всю его историю, узнать о важнейших событиях, происходивших в жизни общества, которое тоже является сложноорганизованной системой.

Для анализа сложноорганизованных систем в науке было выработано понятие «подсистема», часть какой-либо более крупной, общей системы, характеризующаяся относительной целостностью [2]. Подсистемами общества принято считать сферы общественной жизни, выделенные следующими четырьмя сферами и элементами, которые они в свою очередь содержат: экономическая (производство; распределение; обмен; рынки; деньги; формы собственности; бюджет; налоги; безработица и т.д.) политическая (государство; власть; политика; выборы; гражданское общество; политические партии; формы государственной власти; и т.д.), социальная (социальные группы; структура общества; национальные отношения; социальная мобильность и социальная лифты и т.д.) и духовная (культура; искусство; образование; вера; мировоззрение; мораль; наука; религия; нравственность; этика; эстетика и др.) [4].

Общепринято выделять следующие отношения, в которых участвуют люди в рамках этих сфер:

— экономическая: отношения в процессе производства, обмена и потребления; отношения в процессе предпринимательской деятельности; отношения по праву.
— политическая: отношения по поводу власти и управления обществом; отношения между большими группами населения по вопросам управления, национальных отношений; отношения человека и государства.
— социальная: взаимоотношения социальных классов между собой, порядок и принципы этих взаимоотношений.
— духовная: отношения людей, в основе которых лежат духовные ценности (культура, образование, религия, мировоззрение, наука и пр.); отношения в процессе создания, распространения и усвоения этих ценностей.

Анализ слов проекта «Слово года» с точки зрения их соотнесенности со сферами общественной жизни позволил получить следующие результаты, представленные в таблице 1 (всего было проанализировано 96 слов).

Таблица 1.

Процентное соотношение слов проекта по сфере общественной жизни

Сфера общественной жизни	% слов
Политическая	19.4
Экономическая	12.2
Социальная	42.9
Духовная	25.5

Как видно из таблицы 1, 12.2% (12 слов) относятся к экономической сфере общественной жизни, 19,4 % (19 слов) к политической сфере общества, 42,9% (42 слова) к социальной сфере и 25,5 % (25 слов) к духовной сфере. Данные результаты вполне ожидаемы и объясняются значимостью данных сфер для жизни современного человека либо наличием каких-то событий, сыгравших в жизни общества важную роль в тот или иной промежуток времени. Полный перечень лексических единиц, которые были выбраны словом года за последние 10 лет, представлены в таблице 2, где они классифицированы согласно сферам общественной жизни, которые они характеризуют.

Как видно из представленной таблицы, не все сферы общественной жизни являются одинаково продуктивными в плане словообразования в целом, а так же мы видим, что в каждом отдельно взятом году на первый план выходила та или иная сфера, с которой и были связаны наиболее важные изменения в общественной жизни. Так, например, в 2019 году языковые изменения были связаны с единственной сферой – социальной, в рамках которой на первый план вышла проблема взаимоотношения человека и окружающей среды. В 2020 году данная сфера снова становится лидирующей по количеству новых слов, но уже в связи с тем влиянием, которое оказало на систему общественных взаимоотношений появление нового опасного вируса. В остальных случаях мы имеем дело с более менее равномерным распределением слов между всеми сферами общественной жизни.

Так, например, в 2011 году появились новые слова, характеризующие все сферы. В экономической сфере, словом года в Великобритании становится термин «squeezed middle», означающий человека со средним или низким уровнем доходов, что связано с мировым экономическим кризисом, от последствий которого пострадали в том числе и жители Великобритании. Из слов политической сферы в 2011 году стоит отметить термин «an occupy», обозначающее международное протестное движение. Данное движение родилось в США и известно под названием «Захватите Уолл Стрит». Целью его было привлечение внимания к финансовым преступлениям и призыв к реформированию экономики США. К данному движению очень скоро присоединились многие страны мира, а сам термин быстро вошел в повседневную речь британцев в том числе.

Особняком среди экономических и политических терминов в этом году стоит слово «bunga bunga», которое можно отнести к словам, принадлежащим к духовной сфере. Условно его можно перевести как «гедонистические вечеринки «бунга-бунга» Берлускони», поскольку оно обозначает один из любимых способов времяпровождения скандально известного итальянского политического деятеля Сильвио Берлускони. Именно в 2011 году С. Берлускони предстал перед судом по обвинению в организации оргий на своей загородной вилле. Подобное событие не могло не привлечь внимание международной общественности и средств массовой информации, благодаря чему английский язык обогатился новой лексической единицей.

В 2012 году победителем проекта стало слово «omnishambles», означающее в переводе «полный беспорядок». Этот неологизм впервые появился в политическом комедийном сериале *The Thick of It* («В гуще событий») еще в 2009 году, но вошел в разговорную речь на три года позже. По словам координаторов проекта, данное слово как нельзя лучше подошло к описанию ситуации, сложившейся в экономике, политике, социальной сфере Великобритании в 2012 году и стало в дальнейшем основой для создания других слов, характеризующих, в том числе, поступки отдельных политических деятелей Британии и США, что, несомненно, отражает сатирический и иронический склад ума британцев и их чувство юмора.

Среди других слов, часто использовавшихся британцами в этом году, стоит отметить такие, как «second screening» (просмотр телевизора с одновременным использованием компьютера или смартфона) и «nomophobia» (боязнь остаться без мобильного телефона). Оба слова пришли из сферы современных технологий и показывают, насколько сегодня люди оказываются зависимыми от мобильных телефонов, фактически ставших неотделимой частью как социальной, так и духовной жизни современного общества.

В 2013 году английский язык обогатился рядом лексических единиц, принадлежащих духовной и экономической сферам. Духовная сфера представлена словами «twerk» («тверк», известный в хип-хоп-культуре танец), «binge-watch» (проводить часы перед телевизором). Экономическая сфера включила в свой состав лексические единицы «bitcoin» (электронная валюта), а социальная сфера породила понятие «showrooming» (смотреть товары в магазинах перед тем, как заказать их через Интернет).

2014 год дал английскому языку слово «indyref», означающее референдум, проведенный в Шотландии по вопросу отделения от Великобритании и приобретения статуса независимого государства. Однако, несмотря на всю политическую, экономическую и социокультурную значимость данного события, первое место было отдано слову «vape» (электронная сигарета). Рост популярности электронных сигарет связывают с открытием в Лондоне в 2014 году первого вейп-кафе, и рядом протестных акций в США и Великобритании, связанных с запретом на курение электронных сигарет в помещении. Это способствовало быстрому и массовому вхождению слова «vape» и его производных в повседневную речь британцев и вывело его на первое место по частотности употребления в данный период, а так же стало обозначать новую модель социального поведения.

В 2015 году победителем проекта впервые стало не слово в прямом понимании этого смысла, а знак-эмотикон, означающий «смеяться до слез». Данный эмотикон был выбран по результатам исследования, проведенного издательством «Оксфорд Юниверсити Пресс» совместно с компанией-разработчиком мобильных технологий «СвифтКи». Исследование показало, что частотность использования данного эмотикона в 2015 году по отношению к другим знакам составляет 20 % в Великобритании и 17% в США соответственно. Эмотиконы в настоящий момент перестали быть частью языкового кода подростков, и используются повсеместно людьми разного возраста и социального статуса как способ преодоления барьеров в общении.

Среди других слов 2015 года стоит особо отметить слово «Brexit», относящееся к решению Великобритании выйти из Евросоюза. Оно заняло третье место по частотности употребления в повседневной речи британцев в этом году и относится в первую очередь к политической сфере. Производное от него слово «Brexiteer» (человек, поддерживающий выход Великобритании из ЕС) будет отмечено как одно из самых частотных в 2016 году, что подтверждает значимость данного политического решения для жителей Великобритании.

Также в 2015 году было отмечено активное употребление местоимения множественного числа «they» (они), которым заменялись в речи так называемые гендерно-маркированные местоимения единственного числа «он»\«она». Данное грамматическое явление является отражением социокультурного процесса под названием «политическая корректность», которая требует обеспечивать равноправие, в том числе лингвистическое, представителей разных полов. В 2016 году в английском языке появляется еще один политически корректный термин – «Latinx», который также призван нивелировать гендерные различия, поскольку он обозначает «любого человека латиноамериканского происхождения независимо от пола». Таким образом, мы наблюдаем тенденцию ко все большему сокращению и без того слабо выраженной в английском языке грамматической категории рода. Данные языковые процессы отражают специфику социальной структуры современного общества, особенности взаимоотношений между людьми различных социальных слоев и групп.

Словом года в 2016 году стало «post-truth» («постправда»). Этим термином обозначают обстоятельства, при которых объективные факты являются менее значимыми при формировании общественного мнения, чем обращения к эмоциям и личным убеждениям людей. Это слова стало популярным на фоне таких значимых политических событий 2016 года, как Референдум о выходе Великобритании из ЕС и выборы президента США, что привело к увеличению частоты использования слова в СМИ и далее в повседневной речи британцев. Данное слово стало ассоциироваться с определенным направлением в политике государств, которое получило название «политика постправды», в основе которой лежит использование заведомо недостоверной информации, а объективная истина меняется в зависимости от политической обстановки в данный конкретный момент.

В 2017 году словом года было признано слово «youthquake», которое Оксфордский словарь английского языка толкует как характеризующее молодых людей, стоящих за политическими переменами. Как отмечают редакторы словаря, данное слово связано со всеобщими выборами 2017 года в Великобритании, когда лейбористы добились лучших результатов, чем ожидалось, благодаря поддержки молодежи.

Неологизм «cakeism» (2018 год) представляет собой переосмысление английской пословицы «you can't have

your cake and eat it (too)» (на двух стульях не сидят) и используется активными сторонниками выхода Британии из ЕС и отражает стремление Великобритании провести эту процедуру в максимально комфортных для себя условиях. Среди других номинантов представлены слова, появившиеся благодаря развитию современных интернет-технологий, такие как «orbiting» (следить за чьей-либо жизнью в социальных сетях), Incel (член интернет-сообщества жено- или мужененавистников), которые в целом характеризуют социальную сферу и влияющие на нее процессы.

В 2019 года словом года стало "climate emergency" (ситуация, требующая срочных действий для уменьшения или прекращения климатических изменений и предотвращения потенциально необратимого ущерба окружающей среде в результате этого). Этот год стал определенной вехой обеспокоенности общественности изменениями климата и его последствиями. Все другие слова данного года также выражают озабоченность общественности проблемами экологии: climate action – действия, предпринимаемые частным лицом, организацией или правительством для уменьшения или противодействия выбросу углекислого газа и других парниковых газов, чтобы ограничить влияние глобального потепления на климат Земли; climate crisis – ситуация, характеризующаяся угрозой опасных необратимых изменений глобального климата; climate denial – отказ от предположения, что изменение климата, вызванное деятельностью человека, происходит или что оно представляет собой значительную угрозу благополучию человека и цивилизации; eco-anxiety – озабоченность по поводу нынешнего и будущего ущерба окружающей среде, вызванного деятельностью человека и изменением климата; ecocide – уничтожение окружающей природной среды преднамеренными или неосторожными действиями человека; extinction – факт или процесс исчезновения вида, семейства или другой группы животных или растений; Flight shame – нежелание путешествовать по воздуху или дискомфорт при этом из-за вредных выбросов парниковых газов и других загрязняющих веществ с самолетов; Global heating – термин, принятый вместо «глобального потепления» для передачи серьезности изменений климата, вызванных деятельностью человека, и настоятельной необходимости решения этой проблемы.

В 2020 году в проекте «Слово года» нашили отражение несколько главных событий. В политической сфере - это импичмент президента США Дональда Трампа, в социальной сфере – формирование движения «Black Lives Matter» (общественное движение, выступающее против расизма и насилия в отношении чернокожих, в особенности против полицейского насилия) и пандемия короновируса.

Импичмент президента Дональда Трампа способствовал повышению частотности употребления лексемы Acquittal. Пик популярности слова пришелся на февраль, когда завершился процесс по делу об импичменте Дональду Трампу.

Пандемия короновируса - потенциально тяжёлой острой респираторной инфекции, обогатила английский язык такими словами как Covid-19, Coronavirus, используемыми для обозначения вируса SARS-CoV-2 virus. Изменения в социальной жизни: практика сохранения определенного физического расстояния от других людей или ограничения доступа и контактов между людьми (особенно членов семьи и друзей), чтобы избежать заражения или передачи инфекционной болезни, или как часть инициативы общества для сдерживания ее распространения, а также введение принудительного карантина в ответ на распространение Covid-19. Данные процессы обогатили словарный состав английского языка такими словами и выражениями как «social distancing», «lockdown». Для обозначения всплеска распространения вируса, связанного с увеличением числа заболевших среди членов Белого дома в октябре 2020 г., было использовано слово «Superspreader», быстро получившее популярность благодаря СМИ. Следует отметить, что ослабление карантинных мер также нашло отклик в языковом сознании англоговорящего сообщества и привело к появлению нового значения слова «reopening» – процесс возобновления работы ранее закрытых музеев, кафе, кинотеатров и пр.

Распространение по миру движения «Black Lives Matter" отражает сложные социальные процессы, протекающие сегодня не только в США, но и во многих европейских странах, где проживает большое процент мигрантов, принадлежащих к другим расам. Расовая дискриминация является одним из самых болезненных социальных явлений, которое при этом оказывает серьезное влияние на политическую, экономическую и духовную сферы общества, поскольку не ограничивается борьбой участников только лишь с предвзятым отношением представителей европеоидной расы ко всем остальным расам мира и с несправедливым устройством современного общества.

Проведенный анализ слов, получивших в разные годы статус «Слово года», подтверждает положение о том, что словарный состав языка (в частности, английского языка) является системой, зависимой от культурных и социальных преобразований в обществе, и очень чутко реагирует на изменения в тональности межличностных и социально-детерминированных отношений. Положение о том, что каждое поколение пополняет языковой корпус новыми словами, а также словами с переосмысленным значением, может быть уточнено / скорректировано в пользу утверждения о том, что изменения в словарном составе языка происходят перманентно, параллельно с изменениями в общественной и культурной жизни того или иного лингвокультурного сообщества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология : (Теория и методы) / В.В. Воробьев. - М. : Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 1997. - 331 с.
2. Карта слов и выражений русского языка: интернет-портал. URL:https://kartaslov.ru/значение-слова/подсистема (дата обращения 05.12.2021).
3. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб, заведений. — М. : Издательский центр «Академия», 2001. — 208 с.
4. Основные сферы общественной жизни : образовательный сервис. URL:https://zaochnik.com/spravochnik/filosofija/sotsialnaja-filosofija/osnovnye-sfery-zhizni-obschestva (дата обращения 05.12.2021).
5. Русский язык: учебное пособие / О.И. Гордеева, З.И. Резанова. – 2-е изд-е, испр. и доп. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2009. – 164 с.
6. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 262 с.
7. Word of the Year: интернет-портал. URL: https://languages.oup.com/word-of-the-year (дата обращения 05.12.2021).

© Горбунова Елена Федоровна (avgvred@rambler.ru), Коваленко Екатерина Николаевна (ekovalenkonk@mail.ru),
Ломакова Анна Викторовна (anna_lomakova@mail.ru).
Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

Кузбасский гуманитарно-педагогический институт
Кемеровского государственного университета